

Ассоциация финно-угорских университетов

NH Collegium Fenno-Ugristarum

Г. В. ПУНЕГОВА

Словарь лингвистических терминов
на коми языке
для общеобразовательных школ

Сыктывкар – Ижевск – Йошкар-Ола –
Саранск – Бадачоньтомай
2011

Terminologia scholaris * Школьная терминология

Главный редактор серии
Янош Пустаи

Redigit
János Pusztay

Редакционный совет:

М. С. Федина, Л. П. Федорова, Э. В. Гусева, А. В. Родняков

Ассоциация финно-угорских университетов

NH Collegium Fenno-Ugristarum

Г. В. ПУНЕГОВА

**Шӧр велӧдчанінъяслы
кыв терминъяслӧн кывкуд**

Сыктывкар – Ижевск – Йошкар-Ола –
Саранск – Бадачоньтомай
2011

Terminologia scholaris * Школьная терминология

Редактор:

Коснырева Е. Г., ведущий специалист-эксперт отдела государственных языков и официального перевода Министерства национальной политики Республики Коми

Одобрено термино-орфографической комиссией Республики Коми (протокол заседания № 2 от 11.03.2011).

Издание CD-варианта материала профинансировано Венгерской национальной организацией Всемирного конгресса финно-угорских народов.

Подготовка и издание словарей были осуществлены при финансовой поддержке Совместной программы Совета Европы и Европейского Союза для Российской Федерации «Национальные меньшинства в России: развитие языков, культуры, СМИ и гражданского общества». Мнения, высказанные в данном документе, не могут быть использованы как официальное мнение Совета Европы или Европейского Союза.

Пунегова Г. В.

Словарь лингвистических терминов на коми языке для общеобразовательных школ

Шёр велдчанінъяслы кыв терминьяслбн кывкуд

Ответственный за выпуск *А. В. Родняков*
Обложка и макет *С. П. Назаркин, Е. И. Синяева*

Подписано в печать 26.05.2011
Формат 84 × 108 1/32. Усл. печ. л. 1,89
Заказ № 774. Тираж 300 экз.

Отпечатано в типографии Издательства Мордовского университета
430005, г. Саранск, ул. Советская, 24

HU ISSN 2061-5647
ISBN 978-963-9876-56-9

© Ассоциация финно-угорских университетов, 2011
© NH Collegium Fenno-Ugricum, 2011
© Пунегова Г. В., Федина М. С., 2011

Предисловие главного редактора

Одна из главнейших целей Европейского Союза – сохранять языковое и культурное разнообразие Европы. Эта цель может быть достигнута только в сотрудничестве с многонациональными государствами.

Языки могут сохраниться и развиваться только в случае, если ими пользуются дома, школе и во всех жизненных сферах.

Программа NH – CFU (Collegium Fenno-Ugricum) Terminologia scholaris * Школьная терминология разработана с целью возвращения финно-угорских языков РФ в школьный обиход.

Для этого нужно было создать терминологию всех школьных предметов, как пользуясь результатами терминообразования 1920-30-х годов, так и создавая новые термины.

В результате реализации проекта «Создание терминологических словарей на национальных языках для общеобразовательных школ в регионах проживания финно-угорских народов Российской Федерации» в рамках совместной программы Совета Европы и Европейского Союза для Российской Федерации – «Национальные меньшинства в России: развитие языков, культуры, СМИ и гражданского общества» была выработана терминология по литературе, языку, истории, обществознанию, математике, химии, физике, биологии, информатике, географии на пяти финно-угорских языках РФ (коми, марийский, удмуртский, мокшанский и эрзянский).

Терминологические словари были одобрены термино-орфографическими комиссиями данных финно-угорских республик.

Главный редактор выражает свою искреннюю благодарность за поддержку проекта Совету Европы и Министерству регионального развития РФ, главному координатору проекта Марине Фединой (Сыктывкарский государственный университет), сокоординатору и издателю Алексею Роднякову (Мордовский государственный университет), Венгерской национальной организации Всемирного конгресса финно-угорских народов, и прежде всего всем авторам.

Badacsonytomaj, NH-CFU, 1-го марта 2011 г.
Янош Пустай (Pusztay János)

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӱгӱрвоӱдӱм</i>
А		
Абзац	Абзац	ӱти гӱрд строка, а сӱдзжӱ ӱти гӱрд строкасянь мӱдӱдз текст юкӱн
Абу аснима	Имя нарицательное	уна ӱткодь предметлӱн ӱтувья нима торьякывьяс
Абу тырманна сӱрникузя	Предложение неполное	сӱрникузя, кӱнӱ оз тырмы вежӱртас либӱ тӱчасног сертиыс ӱти либӱ некымын колана юкӱд, но сӱйӱ кокниа гӱгӱрвоӱсӱӱ контекстсыыс либӱ сӱрни ситуациясыыс
Агглютинация	Агглютинация	торьякыв вежласьтӱм кывдӱн либӱ кыввуж дӱнӱ ӱти вежӱртаса суффикьяс йитӱм
Анбур	Алфавит	сӱбӱрсӱн-бӱрсӱн тӱчӱм шыпас куд
Асалан вежлӱгьяс	Падежи принадлежностные	вежлӱг чукӱр, мый петкӱдлӱ асалан йитӱдьяс
Аскодясьӱм	Ассимиляция	сӱрни шыяслӱн ӱта-мӱд вылас тӱдчӱм, артманног сертиыс ас кодӱн вӱчӱм
Аснима	Имя собственное	уна ӱткодь предметьясыыс ӱти предметлӱн торья ним
Асшӱр кывсикас	Часть речи самостоятельная	торья кывсикасыя, кодьяс ӱтувтӱны предмет нимтысь кывьяс, признак, керӱм, лӱбны сӱрникузя юкӱдӱн
Аффриката	Аффриката	согласнӱй шы, кодӱс шуигӱн сӱрни органьяс артмӱдӱны мытшӱд, а сӱсся кост
Б		
Билингвизм / кык кывӱн сӱрнитӱм / кыккывьялун	Билингвизм	см. кыккывьялун
В		
Важмӱм	Устаревший	йӱз ловья сӱрниысь петӱм нин гежӱда вӱдитчан торьякыв

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрводӧм</i>
Важмӧм кыв	Архаизм	кыв, кодӧн вӧдитчывлісны важӧн. Ӧнія сёрниын паныдасьлӧ геждӧ
Вежӧртас	Значение	кыв да сійӧн нимтан предмет костын ассоциативнӧй йитӧд
Вежӧртас (семантика)	Семантика	торъя кывьяслӧн, морфемаяслӧн, кыв тэчасьяслӧн, сёрникузяслӧн, а сідзжӧ грамматика формаяслӧн вежӧртас
Вежлӧг	Падеж	эмакывлӧн грамматика категория, кодӧ петкӧдлӧ предметлысь мӧд предмет да керӧм дорӧ отношение
Вежлӧгасьӧм	Склонение	вежлӧгьяс серти торъякывьяслӧн (эмакывьяслӧн да нимвежтасьяслӧн) вежласьӧм
Веськӧдлӧм	Управление	подчинение йитӧдлӧн сикас, код дырйи йитчысь торъякыв (эмакыв, нимвежтас) сувтӧдсьӧ колана вежлӧг формаӧ либӧ вайӧдсьӧ колана кывбӧркӧд
Веськыд вежӧртас	Значение прямое	торъякывлӧн медшӧр подув вежӧртас
Веськыд залог (сёрнивизь)	Залог действительный	залог петкӧдлӧ действие вӧчысьлысь (субъектлысь) керан вежлӧга мӧд эмтор (объект) вылӧ вуджӧмсӧ
Веськыд сёрни	Прямая речь	кодлыськӧ висьталӧмсӧ стӧча, кывйысь кывйӧ петкӧдлӧм
Визь / визя пас	Тире	дефисысь кузьджык горизонтальнӧй чертаа препинание торъя пас
Визь, дефис	Дефис	гижӧдын вӧдитчан горизонтальнӧй визитор
Возвратнӧй залог (сёрнивизь)	Залог возвратный	залог петкӧдлӧ керӧмыслысь вӧчысь вылас вуджӧмсӧ-веськӧдӧмсӧ
Вомгора кыв	Язык устный	сійӧ жӧ, мый и вомгора сёрни
Вомгора сёрни	Устная речь	юргана-кылана сёрни

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоӧдӧм</i>
Вуджӧдӧм	Перенос	текст (торьякыв) юкӧнъяс торйӧдӧм, кор сылӧн воддза юкӧныс кольӧ ӧти стрӧкаас, а помыс вуджӧ мӧд стрӧкаас
Вуджӧдан вежӧртас	Значение переносное	торьякывлӧн сэтшӧм вежӧртас, мый артмӧма предметсӧ мӧд предметкӧд ӧткадялӧм серти
Вуджана кадакыв	Глагол переходный	кадакыв, кодлӧн керӧмыс вуджӧ керан вежлӧга эмакыв либӧ нимвежтас вылӧ
Вуджтӧм кадакыв	Глагол непереходный	кадакыв, кодлӧн керӧмыс оз вудж керан вежлӧга эмакыв либӧ нимвежтас вылӧ
Вылькыв	Неологизм	торьякыв либӧ кывтэчас, кодӧ петкӧдлӧ-тӧдчӧдӧ выль предмет либӧ выль понятие
Г		
Гижӧд кыв	Язык литературный	войтыр кывлӧн шыльӧдӧм форма, кодӧс лӧсьӧдӧма стӧч гижӧм-пасйӧм нормаяс серти; быдсикас культура петкӧдчӧмъяслӧн кыв
Гижӧд кыв	Язык письменный	шыпасъясӧн юӧръяс гижӧм
Гижӧда юӧр	Текст	гижӧдын либӧ печатъын петкӧдлӧм гижӧда юӧртӧм
Горӧдан пас	Восклицательный знак	текст пытшкын горӧдан сӧрникузяльыс пом петкӧдлан пас
Горӧдана сӧрникузя	Предложение восклицательное	торья ыджыд чувствоӧн висьталӧм сӧрникузя
Горӧдтӧм (повествовательнӧй) сӧрникузя	Предложение невосклицательное	тӧдчана эмоциястӧг, лӧнь шуанногӧн висьталӧм сӧрникузя
Гора согласнӧй	Согласный звонкий	гӧлӧса-шума согласнӧй шы
Гораммӧм	Озвончение	кыв пытшкын параа гора шы гортӧм шума шыӧн вежӧм

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвобдӧм</i>
Гортӧм согласнӧй	Согласный глухой	сӧмын шумьсь, гӧлӧстӧг, сӧрни органьясӧн артмӧм шы
Гортӧммӧм	Оглушение	кыв пытшкын параа гортӧм шысӧ гора шума шыбн вежӧм
Грамматика	Грамматика	кывлысь грамматика тэчассӧ велӧдан наука
Грамматика вежӧртас	Грамматическое значение	кыввор (лексика) вежӧртаса торьякывьяслӧн эмӧсь содтӧд вежӧртасьяс, кодьяс петкӧдлысьӧны суффиксьясӧн
Грамматика вежӧртас	Значение грамматическое	содтӧд вежӧртас, мый петкӧдчӧ грамматика торья формаяс пыр
Грамматика единица	Грамматическая единица	грамматика вежӧртаслӧн петкӧдчан кыв форма
Грамматика категория	Грамматическая категория	торья грамматика формаяс ӧтуван тэчас, кодьяслӧн ӧтсиямӧсь абстрактнӧй вежӧртасьясыс
Грамматика категория	Категория грамматическая	торьякыв формаяслӧн тэчас, мый кутӧ ӧти пӧлӧс грамматика вежӧртас
Графика	Графика	кывтуялан наука юкӧн, кодӧ велӧдӧ гижӧдын сӧрни шыяс шыпасьясӧн петкӧдлӧм да набн вӧдитчӧм
Д		
Дженьдӧдӧм	Сокращение	джендӧдӧмӧн мыйкӧ пасйӧм
Дженьдӧдӧм кыв	Аббревиатура	кык либӧ некымын кывлысь воддза юкӧнсӧ либӧ водзвывса шыяссӧ йитӧмӧн артмӧм торьякыв
Диалектизм	Диалектизм	торья сӧрнисикасын паныдасьлан кыв либӧ зумыд кывтэчас
Дополнение	Дополнение	сӧрникузяса содтӧд юкӧд, кодӧ вочавидзӧ косвеннӧй вежлӧгьяслӧн юалӧмтыас вылӧ: <i>кодӧс? (мый?), кодлы? (мыйлы?)</i> да с.в.

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоӧдӧм</i>
Ё		
Ёрта сёрни	Диалог	кык либӧ некымын морт костын сёрни
З		
Заимстуйтӧм	Заимствование	ӧти кывйысь-сёрниысь мӧд кывйӧ-сёрниӧ кыв контактыяс вӧсна пыртӧм торьякывьяс
Збыльвывса, ас кыв	Исконное слово	сйӧ либӧ мӧд кывлӧн кыввор медводдза подув тэчасӧ пырӧм либӧ тайӧ кыввор подув вылын артмӧм збыльвывса ас торьякывьяс
Зумыд кывтэчас / фразеологизм	Фразеологизм	зумыд тэчас да пытшкӧса, ӧтув да юксъйтӧм кыввора (лексической) вежӧртаса кывтэчас либӧ сёрникузя
Зумыд тэчас	Устойчивое выражение	см. фразеологизм
И		
Изъяснительнӧй придаточнӧй сёрникузя	Предложение изъяснительное	придаточнӧй сёрникузя, мый йитчӧ сюрӧса сёрникузяса юкӧд дорӧ да паськӧдӧ сылысь вежӧртассӧ, нуӧ содтан паслысь мӧгсӧ
Ина урчитаньяс	Наречия места	урчитаньяс, кодьяс петкӧдлӧны керӧм-вӧчӧмлысь инсӧ
Индана кыв	Указательные слова	индана да определительнӧй нимвежтасьяс да урчитаньяс, кодьяс сулалӧны сюрӧса сёрникузяын да артмӧдӧны йитӧдсӧ придаточнӧй сёрникузяыслысь, кодӧ стӧчмӧдӧ налысь вежӧртассӧ
Индан-асалан категория	Категория определено-притяжательная (посессивности)	грамматика категория, мый петкӧдлӧ эмторьяскостса асалан да индан йитӧдьяс
Историзм	Историзм	морт олӧмысь вошӧм нин предметьяс да явлениеяс нимтан кывьяс

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоӧдӧм</i>
Ичӧт шыпас	Буква строчная	ичӧтмӧдӧм ыджыд шыпасъяс
К		
Кавычкаяс	Кавычки	торйӧдана препинание кыка пас
Када урчитанъяс	Наречия времени	урчитан, кодӧ петкӧдлӧ керӧм-вӧчӧмлысь кадсӧ
Кадакывлӧн кад	Время глагола	кадакывлӧн грамматика категория, кодӧ кыв средствоясӧн петкӧдлӧ керӧмлысь объективнӧй кадсӧ сӧрнитан здуккӧд орччӧдӧмӧн
Кадакыв	Глагол	асшӧр кывсикас, петкӧдлӧ керӧм-вӧчӧм, состояние да петкӧдчӧ медсясӧ юӧрпас туйын
Кадакывлӧн вежласьӧм	Спряжение	1. Кадакывлӧн кад, морт, лыд да сӧрнивизь серти вежласьӧм. 2. Кадакыв чукӧр, кодъяслы кывдӧн сикас серти лӧсялӧ ӧткодь вежласян бала.
Калька	Калька	мукӧд кывйысь-сӧрнийсь торъякывьяс, кывтэчасъяс да кыв юкӧньяс вуджӧдӧмӧн пыртанног
Категория	Категория	ӧтувья фундаментальнӧй гӧгӧрвоӧдӧм, мый петкӧдлӧ збыльвывса петкӧдчӧмьяслысь да вежӧртӧмлысь медтӧдчана, закономернӧй йитӧдьяс да отношенияс
Качествоа кывберд	Прилагательное качественное	кывберд сикас, мый петкӧдлӧ эмторыслысь признаксӧ либӧ качествосӧ веськыда
Качествоа урчитанъяс	Наречия качественные	урчитанъяс, кодъяс донъялӧны керӧмсӧ либӧ признаксӧ
Колана ногӧн кывьяс гижӧм	Правописание	сийӧ жӧ, мый орфография
Колян кад	Время прошедшее	кадакывлӧн кад, кодӧ петкӧдлӧ сӧрнитан здукӧдз лӧб керӧм
Косвеннӧй сӧрни	Косвенная речь	йӧз сӧрни, кодлыськӧ мый йылысь кӧ висьталӧм петкӧдлӧм

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоӧдӧм</i>
Кост	Пауза	быдсяма помкаяс вӧсна сӧрни юргӧмсӧ орӧдӧм, сійӧс сувтӧдӧм, нуӧ быдпӧлӧс функция
Кыв	Язык	понятие петкӧдлан, шыясъс артмӧм сӧрни единицяслӧн тӧчас
Кыв вежлалӧм	Словоизменение	ӧти и сійӧ жӧ кывлӧн грамматика формаяс артмӧм, мый петкӧдлӧ мукӧд кыв дорӧ сылысь отношениесӧ
Кыв вежлалана	Словоизмени- тельный	грамматика торъя правилӧяс серти вежласъс
Кыв норма	Норма языка	сӧрни единицясӧн колана ногӧн вӧдитчан правилӧяс, кодъяс лоӧны медстӧчӧн да медколанаӧн
Кывартмӧдан	Словообразова- тельный	выль кывъяс артмӧдана
Кывартмӧм	Словообразование	кывтуялан наука юкӧн, мый велӧдӧ торъякывъяслысь тӧчассӧ да налысь артманногсӧ; лӧсялана кыв артмӧдан торъя модельяссӧ
Кывбӧр	Послелог	отсаяна кывсикас, мый век сулалӧ асвийӧна торъякыв бӧрын да петкӧдлӧ сылысь мукӧд кыв дорӧ грамматика йитӧдъяс
Кывберд	Прилагательное	асшӧр кывсикас, мый петкӧдлӧ предметлысь признак да вочавидзӧ <i>кутиӧм? кодлӧн?</i> юалӧмъяс вылӧ
Кывводз	Приставка	кыввуж водзвылын сулалысь отсаяна (служебнӧй) морфема
Кыввор / кывчукӧр	Словарь	анбур арт серти тӧчӧм торъякыв чукӧр
Кыввор вежӧртас	Значение лексическое	торъякывийӧн нимтантор йылысь понятие
Кыввора (лексическӧй) категория	Категория лексическая	сійӧ жӧ, мый и кывсикас

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрводӧм</i>
Кыввора вежӧртас	Лексическое значение	торъякывйӧн нимтантор йыльыс морт юр вежӧрын лоӧм понятие
Кыввуж	Корень слова	ӧтвужъя кывъяслӧн ӧтувъя юкӧн
Кывдін	Основа слова	торъякыв юкӧн, кодӧ кыв вежлалан суффиксъястӧг кутӧ кыввор вежӧртас
Кывйӧтӧд	Союз	отсаяна кывъяс, кодъяс петкӧдлӧны сӧрникузяса ӧтсаям юкӧдъяс костын, сложнӧй сӧрникузялӧн юкӧнъяс костын да ашӧр сӧрникузяс костын йитӧдъяс
Кывйӧтӧда кыв	Союзное слово	ашӧр кыв, мый артмӧдӧ придаточнӧй сӧрникузялыс сюрӧсаыскӧд йитӧдсӧ да лоӧ ӧттшӧтш сӧрникузяса юкӧдӧн
Кывпод	Инфинитив	кадакывлӧн вежласьтӧм форма сикас
Кывпода форма	Неопределенная форма	сійӧ жӧ, мый кывпод
Кывсикас	Часть речи	морфология, синтаксис признак серти торъякывъяслӧн ӧтувъя вежӧртас чукӧр
Кывсикасъяс велӧдӧм / Морфология	Морфология	кывсикасъяс велӧдан грамматика юкӧн
Кывтор	Частица	вежласьтӧм отсаяна кывсикас, кодӧ сӧрникузясӧ пыртӧ быдсяма вежӧртас да рӧм либӧ артмӧдӧ торъякыв формаяс
Кывтуялӧм	Лингвистика (языкознание, языковедение)	кыв да сылыс тӧчассӧ туялан наука
Кывтӧчас	Словосочетание	кык либӧ унджык ашӧр кывлӧн йитӧд, кодъяс ас костаныс йитчӧны вежӧртас да грамматика боксянь
Кывтӧчасног / Морфемика	Морфемика	вежӧртас кутыс торъякыв юкӧнъяс (морф да морфемаяс) велӧдӧм

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоӧдӧм</i>
Кывъяс дженьдӧдӧм / аббревиация	Аббревиация	дженьдӧдӧм кывъяс, аббревиатураяс артманног
Кык кыв вылын сӧрнитӧм / Кыккывъялун (билингвизм)	Двуязычие (билингвизм)	мортӧн (билингвӧн) либӧ йӧзӧн кык кыв тӧдӧм да наӧн сӧрниын да гижӧдын вӧдитчыны кужӧм
Кык юкӧна сӧрникузя	Предложение двусоставное	сӧрникузя, кодын эм кыкнан сюрӧса юкӧдыс (подлежащӧй да сказуемӧй)
Кыкчута пас	Двоеточие	ули-выли кык чутысь артмӧм препинание торйӧдан пас
Л		
Ладмӧдӧм	Адаптация	мӧд кыв велӧдысьяслы текст ладмӧдӧм (либӧ конкнӧдӧм)
Лексика	Лексика	кывтуялан наука юкӧн, мый велӧдӧ торъякывъяслысь вежӧртассӧ
Лексикография	Лексикография	кывтуялан юкӧн, мый видлалӧ кывкудыяс лӧсьӧдан да найӧс туялан юалӧмъяс
Лексикология	Лексикология	кывлысь кыввор тӧчасӧ, лексикасӧ велӧдан кывтуялан наука
Личкӧм	Ударение	торъякыв тӧчасысь ӧти слог (сӧрнитан тактысь-синтагмаысь тӧдчана торъякыв либӧ фраза тӧчасысь синтагма) фонетика средствоясӧн торйӧдӧм
Ловтӧм эмакывъяс	Неодушевленное существительное	предмет да явление нимтысь эмакывъяс, кодъясӧс оз пыртны ловья лов нимтысь торъякывъяс чукӧрӧ
Ловья	Одушевленный	эмакывъяс, кодъяс нимтӧны ловья ловъяс (йӧзӧс, пемӧсьясӧс да с.в.)
Локтан кад	Время будущее	кадакывлӧн кад, кодӧ петкӧдлӧ сӧрнитан здук бӧрын керӧмлысь лобмсӧ
Лыд	Число	предметъяслысь лыд петкӧдлан грамматика категория

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоодӧм</i>
Лыд петкӧдлысь / количественнӧй лыдакыв	Числительное количественное	«уна-ӧ?» юалӧм вылӧ вочавидзись лыдакыв
Лыда урчитанъяс	Наречия количественные	урчитанъяс, кодъяс петкӧдлӧны керӧм либӧ признакльс тшупӧдсӧ либӧ мерасӧ
Лыдакыв	Числительное	лыд, лыда признак, лыддӧдлӧгӧн предмет пӧрадок петкӧдлысь ашӧр кывсикас, кодӧ вочавидзӧ «уна-ӧ?», «кымын?», «кымынд?» юалӧмъяс вылӧ
М		
Мӧвп	Мысль	мӧвп, морт юр вежӧрын мыйкӧ йылысь лоӧм-чужӧмтор
Мӧвпалӧм	Мышление	мӧвпалан процесс, мый тӧдчӧдӧ петкӧдчанторъяс збыльвывса олӧмын
Мӧвпалӧм	Рассуждение	сӧйӧ либӧ мӧд мӧвп кывйӧн висьталӧм, гӧгӧрвоодӧм, эскӧдӧм-вынсьӧдӧм
Мӧдпӧвстаалӧм	Повтор	тырвыйӧ либӧ абу тырвыйӧ кыввуж, кывдӧн либӧ дзонь кыв мӧд пӧв шуӧм. Вӧдитчӧны кыв артмӧдӧгӧн, серпасалӧгӧн
Медвылыс тшупӧд	Степень превосходная	ӧткадялан тшупӧдлӧн форма, мый петкӧдлӧ предмет (процесс петкӧдлан торъякыв) качественность медвылыс тшупӧдсӧ мукӧд татшӧм жӧ предмет (процесс петкӧдлан торъякыв) ӧткадялӧмӧн
Междометие	Междометие	кывсикас, кодӧ шымыртӧ вежласьтӧм торъякывъяс, кодъяс петкӧдлӧны быдпӧлӧс чувство, волеизъявление, найӧс нимтытӧг
Мог	Цель	сӧйӧ, мыйӧ мортыс зӧльӧ вони мыйкӧ вӧчигӧн
Мога урчитанъяс	Наречия цели	урчитанъяс, кодъяс петкӧдлӧны керӧм-вӧчӧмлысь могсӧ

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоӧдӧм</i>
Модальнӧй кыв	Модальное слово	лексика-грамматика серти торъякывъяслӧн чукӧр, код отсӧгӧн сёрнитысьыс донъялӧ ассьыс сёрнисӧ, збыльвывса олӧм дорӧ отношениесӧ
Модальность	Модальность	грамматико-семантической категория, кодӧ петкӧдлӧ сёрнитысьыслыс сёрнитантор дорӧ отношениесӧ, донъялӧ сийӧс
Морт	Лицо	кадакывлӧн форма, мый петкӧдлӧ керӧм вӧчысь мортсӧ
Мортгӧм кадакыв	Глагол безличный	морт серти вежласьтӧм кадакыв, кодлӧн действие вӧчысьыс абу
Мортгӧм сёрникузя	Предложение безличное	ӧти сюрӧса юкӧдысь – мортгӧм кадакывйысь артмӧм прӧстӧй сёрникузя
Морфема	Морфема	вежӧртас кутысь торъякыв юкӧн
Н		
Наука стиль	Стиль научный	гижӧд кывйӧн вӧдитчан функциональной стиль, мый петкӧдчӧ туялан уджъясын, вӧдитчӧ стӧча бӧрйӧм кывьясӧн, терминьясӧн, ӧти вежӧртаса кывьясӧн, ӧтвлеченнӧй кывьясӧн да с.в.
Небзьӧдӧм / палатализация	Палатализация	согласнӧйяс артмигӧн кыв шӧр юкӧнлӧн чорыд небӧ дорӧ кыпӧдчӧмысь лӧм содтӧд артикуляция
Небзьӧм	Смягчение	чорыд согласнӧй шылӧн параа небыд согласнӧй водзын небзьӧм
Небыд согласный	Согласный мягкий	согласнӧй, мый шуигӧн кывлӧн шӧрыс кайӧ воддза либӧ шӧр чорыд небӧ дорӧ
Неопределённо-личнӧй сёрникузя	Предложение неопределённо-личное	ӧти юкӧна подувнастӧм сёрникузя, кӧнӧ юӧрпассӧ петкӧдлӧма 3-ӧд морта уна лыда, ӧния, колян да локтан када изьявительнӧй сёрнитаннога кадакывйӧн

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоӧдӧм</i>
Ним	Название	предметъяс, олӧмын петкӧдчанторъяс кывйӧн нимтӧм
Нима / номинативной сёрникузя	Предложение номинативное	ӧти юкӧна сёрникузя, кодлысь сюрӧса юкӧдсӧ – подлежащӧйсӧ – петкӧдлӧма эмакывйӧн либӧ морта нимвежтасӧн, кодъяс индӧны збыльвывса предметъяс либӧ явленияяс вылӧ
Нима кывсикасьяс	Именные части речи	асшӧр вежласяна кывсикасьяс, кодъяс лобны сёрникузяса юкӧдьясӧн
Нима сёрникузя	Предложение назывное	сӧмын подувпаса ӧти юкӧна сёрникузя
Нимвежтас	Местоимение	кывсикас, кодӧ оз петкӧдлы ни предметсӧ, ни налысь признаксӧ, ни лыдсӧ, а сӧмын индӧ на вылӧ
Нимтан Ногакыв	Номинатив Деепричастие	сийӧ жӧ, мый нимтан вежлӧг кадакывлӧн вежласьтӧм форма, кодӧ петкӧдлӧ керӧмсӧ кыз мӧд керӧмлысь либӧ состояниелысь признак
Ногакывъя / Деепричастиеа тэчас	Деепричастный оборот	зумыд кыв арта ногакыв да сы дорӧ йитчысь кывьяса тэчас
О		
Обобщённо- личный сёрникузя	Предложение обобщенно- личное	ӧти юкӧна подувпастӧм сёрникузя, кодлӧн сюрӧса юкӧдыс пырджык петкӧдчӧ 2 морта ӧтка лыда кадакыв формаын
Обособитӧм (торйӧдӧм) обстоятельство	Обстоятельство обособленное	кыкнанладорсян чутӧкӧн торйӧдӧм обстоятельство
Обособитӧм / торйӧдӧм	Обособление	вежӧртас да шуанногӧн содтана юкӧдьяс тӧдчӧдӧм
Обособитӧм / торйӧдӧм определение	Определение обособленное	кыкладорсян чутӧкӧн торйӧдӧм определение (тӧдчӧданпас)

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӱгӱрвоӱдӱм</i>
Обстоятельство / ногапас	Обстоятельство	сӱрникузяса содтӱд юкӱд, мый петкӱдлӱ керӱмлысь ин, кад, мог, мунаног да вочавидзӱ <i>кӱни? кор?</i> да мукӱд юалӱм вылӱ
Объекта вежлӱгьяс	Падежи объектные	вежлӱг чукӱр, мый петкӱдлӱ керӱм вӱчысь (субъект) да объект костын быдпӱлӱс йитӱдсӱ
Омограф	Омограф	гижанногнас ӱткодь, шуанногнас торьялана кывьяс
Омоним	Омоним	ӱти и сӱйӱ жӱ кывсикасӱ пырысь ӱткодя юргысь, но вежӱртас боксянь торьялысь торьякывьяс
Омофон	Омофон	ӱткодя юргысь, но гижанногнас торьялана кывьяс
Омоформа	Омоформа	торьякывьяс, кодьяс лӱсӱлӱны асланыс шы тӱчаснас, гижанногнас сӱмын торья формаын
Определение	Определение	сӱрникузяса содтӱд юкӱд, кодӱ петкӱдлӱ предмет признак да вочавидзӱ <i>кутиӱм? кодлӱн?</i> юалӱмьяс вылӱ
Ортсы ина вежлӱгьяс	Падежи внешнеместные	вежлӱг чукӱр, мый петкӱдлӱ предмет ортсыын керӱмлысь мунӱмсӱ
Орфограмма	Орфограмма	орфография правилӱ серти торьякыв гижӱм
Орфография	Орфография	кывтуялан наука юкӱн, кодӱ велӱдӱ торьякывьяс гижанног
Орфография шыбӱль / тырмытӱмтор	Ошибка орфографическая	орфография правилӱ торкӱмӱн гижӱм торьякыв
Орфоэпия	Орфоэпия	кывтуялан наука юкӱн, кодӱ велӱдӱ торьякывьяс шуанног норма
Относительной кывберд	Прилагательное относительное	кывберд сикас, мый петкӱдлӱ эмторйыслысь признаксӱ оз веськыда, а мӱд эмтор либӱ торья петкӱдчӱм серти

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӱгӱрвоӱдӱм</i>
Отсаян кадакыв	Глагол вспомогательный	кадакыв, кодӱ петкӱдлӱ сӱмын грамматика медшӱр вежӱртасьяс (кад, лыд, морт) медшӱр вежӱртас кутысь кывпод (инфинитив) бердын
Отсаян кывсикас	Часть речи служебная	кывсикасыс, кодьяс оз нимтыны ни предмет, ни керӱм-вӱчӱм, ни признак, а сӱмын петкӱдлӱны наместа отношенияс
Официально- делӱвӱй стиль	Стиль официально- деловой	сӱрнилӱн функциональнӱй стиль, мый петкӱдчӱ официальнӱй отношенияс сфераын, правовӱй отношенияс да веськӱдлан (управление) сфераын
ӱ		
ӱня кад	Время настоящее	кадакывлӱн кад, кодӱ петкӱдлӱ сӱрнитан здуккӱд ӱттшотш керӱм вӱчӱмсӱ
ӱтвужья кывьяс	Однокоренные слова	ӱти и сийӱ жӱ кыввужийысь артӱм торьякывьяс
ӱтвужья кывьяс	Слова однокоренные	торьякывьяс, кодьяслӱн эм ӱткодъ вежӱртаса ӱтвужья юкӱн
ӱтвытан кыв	Обобщающее слово	сӱрникузяса юкӱд, мый ӱтвытӱ ӱтсыма юкӱдьяссӱ
ӱтвытана кывйитӱдьяс	Союзы соединительные	кывйитӱдьяс, кодьяс петкӱдлӱны лыддӱдлана йитӱдьяс
ӱти вежӱртаса кыв	Слово однозначное	ӱти вежӱртас кутысь торьякыв
ӱти вежӱртаслун	Однозначность (моносемия)	торьякывлы сӱмын ӱти вежӱртас лӱсялӱм
ӱти юкӱна сӱрникузя	Предложение односоставное	сӱрникузяса, кӱнӱ эм сӱмын ӱти сюрбса юкӱд, сийӱ артӱдӱ сӱрникузяслысь грамматика подувӱ
ӱтка лыд	Число единственное	ӱти предмет пасьян грамматика форма

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоӧдӧм</i>
Ӧтка сёрни	Монолог	торья сёрнитанног, кор сёрнитысьыс шыӧдчӧ ас дорас жӧ, а оз кыскы вомьёртсӧ вомгора сёрниӧ
Ӧткадялан тшупӧд	Степени сравнения	качествоа кывбердяслӧн да урчитаньяслӧн грамматика категория, мый петкӧдлӧ сетӧм эмторыслысь либӧ керӧмлысь качествомӧ мӧд эмторлӧн либӧ керӧмлӧм татшӧм жӧ качествомӧд ӧткадялӧмӧн
Ӧткадялан тшупӧд	Степень сравнительная	ӧткадялан тшупӧдлӧн форма, мый индӧ предмет (процесс) качество вылӧ да тыдовтчӧ сыын, мый качествоыс петкӧдчӧ унджыка либӧ этшаджыка мӧд эмторлӧн (процесслӧн) татшӧм жӧ качество дорысь
П		
Паныд веж кывьяс	Антонимы	ӧти и сійӧ жӧ кывсикаса паныд вежӧртаса торьякывьяс
Паныд сувтӧдана кывйитӧдьяс	Союзы противительные	кывйитӧдьяс, кодыас йитӧны паныда лӧсявтӧм да торьялана юкӧньяс
Паронимьяс	Паронимы	юрганног боксяньыс матын, но асланыс вежӧртаснас торьялана либӧ мыйтакӧ лӧсялана ӧтвужья торьякывьяс
Паськӧдӧм сёрникузя	Предложение распространенное	сюрӧса да второстепенной юкӧдьясысь артмӧм сёрникузя
Паськӧдтӧм сёрникузя	Предложение нераспространенное	сёрникузя, мый артмӧ сомын сюрӧса юкӧдьясысь
Подувпас / подлежащӧй	Подлежащее	сёрникузяса сюрӧса юкӧд, кодӧ петкӧдлӧ юӧртан предметсӧ да вочавидзӧ нимтан вежлӧга <i>кодӧ? мый?</i> юалӧмьяс вылӧ

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоодӧм</i>
Подчинение	Подчинение	кывтэчасын да сёрникузяын торъякывьяскостса, а сіджӧ сложной сёрникузяын предикативной юкӧньяскостса отношение, мый петкӧдчӧ синтаксис боксянь абу ӧткодь юкӧньяс костын, кор ӧти юкӧныс зависитӧ мӧдсьыс
Подчинительной кывйитӧдьяс	Союзы подчинительные	кывйитӧдьяс, кодьяс артмӧдӧны синтаксис боксянь абу равноправной единицаяс костын (сюрӧса да придаточной сёрникузяяс костын, гежӧдджыка прӧстой сёрникузяса юкӧдьяс костын) йитӧдьяс
Положительной тшупӧд	Степень положительная	ӧткодялан тшупӧдлӧн форма, мый петкӧдлӧ эмторлысь либӧ керӧмлысь качеством, признакӧ мера да степень вылӧ индытӧг, найӧс тӧдчӧдтӧг
Помка урчитаньяс	Наречия причины	урчитаньяс, кодьяс петкӧдлӧны керӧм-вӧчӧмлысь помкасӧ
Пӧрадок петкӧдлысь лыдакыв	Числительное порядковое	лыдакыв сикас, мый тӧдчӧдӧ предметьяс лыддӧдлӧгӧн пӧрадоксӧ
Прӧст тэчася сёрникузя	Предложение простое	ӧти предикативной подула сёрникузя, мӧд кывьясӧн кӧ - торъя юкӧньяс вылӧ юксытӧм сёрникузя, кодьяс эськӧ вермисны артмӧдны сёрникузясӧ
Правилӧ	Правило	1. Торъя положение, мый петкӧдлӧ сійӧ либӧ мӧд кыв петкӧдчӧмын торъя закономерность. 2. Торъя шуӧм либӧ индӧд, мый подув вылын вӧзйӧма вӧдитчыны сійӧ либӧ мӧд кыв средствоясӧн гижӧда либӧ вомгора сёрниын

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоӧдӧм</i>
Препинание пасьяс	Знаки препинания	текст юкӧнъяс, сӧрникузяяс, кывтэчасъяс, торъякывъяс, кыв юкӧнъяс торйӧдан пасьяс, кодъяс тӧдчӧдӧны торъякывъяскостса грамматика да логика йитӧдъяс; сӧрникузяльыс сӧрнитан мог серти сикасъяс да сылыс эмоция рӧмъяс, помалӧмсӧ юӧртӧм
Придаточнӧй сӧрникузя	Предложение придаточное	сложноподчинӧннӧй сӧрникузялӧн синтаксическӧя йитчыс предикативнӧй юкӧн, кодӧ ас пытшкас кутӧ подчинительнӧй кывйитӧд либӧ кывйитӧда кыв
Приложение	Приложение	эмаквйӧн петкӧдлӧм определение, мый йитчӧ мӧд эмакыв дӧнӧ да гӧгӧрвоӧдӧ сӧйӧс
Публицистика стиль	Стиль публицистический	гижӧд (статья), очерк, репортаж, фельетон, интервью, ораторскӧй сӧрни жанръясын петкӧдчан функциональнӧй сӧрни стиль
Пунктуация	Пунктуация	кывтуялан наука юкӧн, мый велӧдӧ препинание пасьяс тэчас йылыс да найӧс сувтӧдан правилӧяс йылыс
Пунктуация шыбӧль / тырмытӧмтор	Ошибка пунктуационная	пунктуация пасьясӧн ковтӧма вӧдитчӧм
Пыртана кыв	Вводное слово	сӧрникузяса юкӧдъяскӧд грамматическӧя йитчытӧм кыв, сӧйӧ петкӧдлӧ сӧрнитысьыслыс висьталантор дӧнас уна сикас отношение, донъялӧ висьталанторсӧ
Пыртана кывтэчас	Вводное словосочетание	сӧрникузяса юкӧдъяскӧд грамматическӧя йитчытӧм кывтэчас, кодӧ петкӧдлӧ сӧрнитысьыслыс висьталантор дӧнас уна сикас отношение, донъялӧ висьталанторсӧ

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоӧдӧм</i>
Пыртана сёрникузя	Вводное предложение	сёрникузя, кодӧ пырӧ медшӧр сёрникузяб, но грамматика боксян оз йитчы некутшӧм кывкӧд да оз ло сёрникузя юкӧдӧн
Пытшкӧс ина вежлӧгъяс	Падежи внутриместные	вежлӧг чукӧр, мый петкӧдлӧ эмтор пытшкын керӧмлысь мунӧмсӧ
С		
Сёрни	Речь	сёрнитысь да кывзысьяс костын юбрьясӧн вежласьӧм
Сёрни ӧшыбка / тырмыгӧмтор	Ошибка речевая	ковтӧма, абу тыр-бура либӧ абу колана ногӧн торьякывьясьӧн либӧ фразеологизмьясьӧн вӧдитчӧм
Сёрни культура	Культура речи	кывтуялан наука юкӧн, мый велӧдӧ вомгора да гижӧда кыв нормаяс да наӧн вӧдитчанног
Сёрни сикас	Тип речи	сёрни сикас, кодӧс бӧрийӧ сёрнитысьяс да та дырйи могьясьӧ тӧд вылӧ босьтӧ (текстлысь сюрӧссӧ да сылысь вежӧртассӧ)
Сёрни стиль	Стиль речи	сийӧ либӧ мӧд торья сфераын сёрни стильӧн вӧдитчӧм
Сёрнивизь	Залог	кадакывлӧн грамматика категория, кодӧ петкӧдлӧ керӧмлысь субъект да объект дорӧ отношенияс
Сёрникузя	Предложение	синтаксис медшӧр единица, мый кутӧ помасьӧм мӧвп, вежӧртас
Сёрникузяса ӧтсыма юкӧдъяс	Однородные члены предложения	сёрникузяса юкӧдъяс, кодъяс вочавидзӧны ӧти и сийӧ жӧ юалӧм вылӧ да йитчӧны ӧти и сийӧ жӧ кыв дорӧ
Сёрникузяса содтӧд юкӧд	Второстепенный член предложения	сёрникузя юкӧд, кодӧ оз пыр сёрникузялӧн грамматика сюрӧссӧ
Сёрникузяын кыв арт	Порядок слов в предложении	сёрникузяса юкӧдъяслӧн урчитӧм кыв арт, мый кутӧ синтаксиса, смысловӧй да стилистика вежӧртасьяс

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоӧдӧм</i>
Сёрнисикас	Диалект	кывлӧн, сёрнилӧн торъя сикас, кодӧн вӧдитчӧны торъя инын олысь йӧз
Сёрнитан стиль	Стиль разговорный	сёрни стиль, мый торьялӧ обиходно-бытӧвӧй (гортса) кывворӧн вӧдитчӧмӧн да сёрниас быдпӧлӧс синтаксис тэчасьяс (конструкцияс) пыртӧмӧн
Сёрнитанног	Наклонение	кадакыв категория, кодӧ петкӧдлӧ керӧмлысь йитӧдсӧ збыль лоӧмторьяс дорӧ
Серпасалӧм	Описание	сӧйӧ либӧ мӧд лоӧмторьяслысь, петкӧдчӧмьяслысь, предметьяслысь, мортлысь медшӧр признакьяс тӧдчӧдӧм
Сибӧдчӧм / примыкание	Примыкание	подчинение йитӧд сикас, код дырйи зависитана кывйыс оз вежлась, сюрӧса кывйыскӧд йитчӧ вежӧртаснас, кыв артнас да шуанногнас
Сикасалӧм	Классификация	торъя признакьяс серти сёрни единицяс чукӧръясӧ юклӧм
Синонимьяс	Синонимы	ӧткодъ вежӧртаса либӧ мыйӧнкӧ матыс, но абу дзик ӧткодъ вежӧртаса кывьяс
Синтаксис	Синтаксис	кывтуялан наука юкӧн, мый велӧдӧ кывтэчасьяс, сёрникузяс да текст
Скобкаяс	Скобки	препинание пас, мый пуктысьсӧ ӧтар-мӧдарсяныс кывтэчасьяс, сёрникузяс торйӧдӧгӧн, содтӧд юбртӧм пыртӧгӧн
Слог	Слог	ӧти либӧ некымын сёрни шыысь артмӧм юргана ичӧт сёрни единица
Сложнӧй (сьӧктӧдан) кыв	Сложное слово (компози́та)	торьякыв, мый артмӧма кык либӧ некымын кывдӧн йитӧмӧн
Сложнӧй сёрникузя	Предложение сложное	некымын прӧст сёрникузясь артмӧм ӧти сёрникузя

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӱгӱрводӱм</i>
Сложноподчинённый сёрникузя	Предложение сложноподчиненное	сложной сёрникузя, кодлӱн предикативной подувьясыс лобны грамматическӱя неравноправнойсӱн да юкӱнъясыс йитчӱны ас костаныс шуанногӱн да <i>мый, сы вӱсна мый, кыдзи, кор</i> да мукӱд кывйитӱд отсӱгӱн
Сложносочинённый сёрникузя	Предложение сложносочиненное	сложной сёрникузя, кодъяслӱн предикативной подувьясыс артмӱдӱны вежӱртас, тэчас да шуанног сертиыс ӱтувьялун да йитчӱны ас костаныс <i>да, а, но, и</i> да мукӱд кывйитӱд отсӱгӱн
Согласной шыяс	Согласные звуки	сёрни шыяс, кодъяс артмӱны сӱмын шумысь либӱ гӱлӱсысь да шумысь, мый артмӱ вом пытшкын, сыысь мый ты-мускысь петысь сынӱдыс паныдалӱ быдпӱлӱс мытшӱд
Согласнойяслӱн небыдлун	Мягкость согласных	согласнойяслӱн качество, мый артмӱ кыв шӱрлӱн вылыс нӱбо дорӱ лыбӱмысь
Содтана / содтысян шы	Вставка звуков (эпентеза)	фонетика да морфология тӱдчӱм вӱсна согласнойӱн помасян кыввуж бӱрын гласной водзын содтӱм согласной шы
Соссьӱм	Отрицание	кыв торъя средствеяс (кыввора, фрезологияя, синтаксиса) отсӱгӱн соссьысьӱ висьталанторйыс
Состояние петкӱдлӱн категория	Слово категории состояния	асшӱр вежласьтӱм кывсикас, мый петкӱдлӱ ловья ловлысь, вӱр-валысь, гӱгӱртаслысь состояниесӱ
Социология	Социология	кывтуялан юкӱн, мый велӱдӱ ӱтйӱза олӱмлысь юалӱмъяссӱ да кывлысь ӱтйӱза условиясын сӱвмӱмсӱ
Сочинительной йитӱд	Сочинительная связь	синтаксис боксянь равноправной единицяс (кывъяс либӱ сёрникузяяс) костын йитӱд

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвӧдӧм</i>
Сочинительнӧй кывйитӧдъяс	Союзы сочинительные	кывйитӧдъяс, кодъяс артмӧдӧны синтаксис боксянь равноправнӧй единицаяс костын (сёрникузяся отсяма юкӧдъяс костын, сложносочинённӧй сёрникузяся юкӧнъяс костын) йитӧдъяс
Союзтӧм (кывйитӧдтӧм) сёрникузя	Предложение бессоюзное	сложнӧй сёрникузя, кодлӧн юкӧнъясыс йитчӧны оз кывйитӧдъясӧн либӧ кывйитӧда кывъясӧн, а шуанногӧн, ритм-мелодика средствоясӧн
Способ да керӧмлысь образ петкӧдлысь урчитанъяс	Наречия способа и образа действия	урчитанъяс, кодъяс петкӧдлӧны керӧм вӧчан способсӧ
Стилистика	Стилистика	Сёрнитан-вӧдитчан стильяс да стилистика средствояс йылысь наука
Стилистикаа шыбӧль / тырмытӧмтор	Ошибка стилистическая	вӧдитчан стильясӧн кужтӧг вӧдитчӧм, найӧс сорлалӧм
Субъекта вежлӧг	Падеж субъектный	керӧм вӧчысьсӧ петкӧдлысь вежлӧг
Суффикс	Суффикс	отсяяна морфема, мый сулалӧ кыввуж либӧ мӧд суффикс бӧрын да мый отсӧгӧн артмӧны грамматика формаяс либӧ выль кывъяс
Сьӧктӧдӧм сёрникузя	Предложение осложненное	прӧстӧй сёрникузя, кӧнӧ вермӧны лоны: а) обособитӧм оборотъяс; б) сёрникузяся отсяма юкӧдъяс; в) пыртана тэчасъяс; г) шыӧдчан кывъяс
Сюрӧса сёрникузя	Предложение главное	сложноподчинённӧй сёрникузялӧн подув юкӧныс, код дорӧ йитчӧ придаточнӧйыс
Сюрӧса юкӧд	Главный член	сёрникузялысь сюрӧс артмӧдан юкӧд

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӱгӱрвоӱдӱм</i>
Т		
Типология	Типология	1. Кыввелӱдан наука юкӱн, мый туялӱ юрподувьяс да кывьяс типологическӱя сикасалан способьяс. 2. Ӧтувья признакьяс подув вылын кыв единицяс сикасалӱм
Торйӱдана кывйитӱд	Союз разделительный	кывйитӱдьяс, кодьяс петкӱдлӱны торйӱдана йитӱдьяс; керӱмлысь, петкӱдчӱмьяслысь, признаклысь вежласьбӱмсӱ
Торьякыв Торьякыв	Лексема Слово	сӱрни артмӱдан медшӱр единиця медшӱр меддженьыд сӱрни единиця, кодӱ пасйӱ предмет, процесс, явление, гӱгӱрвоӱдӱм, налысь свойствоясӱ либӱ накостса отношениеясӱ
Тшӱктан (вӱчӱдан) залог (сӱрнивизь)	Залог понудительный	вӱчӱдан залог петкӱдчӱ сӱк, кор ӱти субъектыс вӱчӱ керӱмсӱ мӱд морт пыр
Тшӱктана сӱрнитанног	Наклонение повелительное	сӱрнитанног, кодӱ петкӱдлӱ сӱрнитысьлысь вомьӱртсӱ мыйкӱ вӱчны корӱмсӱ, тшӱктӱмсӱ
Тшупӱд да мера петкӱдлысь урчитаньяс	Наречия меры и степени	урчитаньяс, кодьяс петкӱдлӱны признаклысь либӱ действиельсь мерасӱ, тшупӱдсӱ
Тырмана сӱрникузя	Предложение полное	сӱрникузя, кӱнӱ эм став юкӱд, контекстӱгыс да сӱрни торья ситуациятӱгыс сӱрникузясӱ гӱгӱрвоӱм могысь
Тэчаса кывьяс артмӱм	Словосложение	кык либӱ унджык кывдӱн, кыввуж ӱтлаӱдӱмӱн выль кывьяс артмӱм
У		
Уджикас кыв / профессионализм	Профессионализм	сийӱ либӱ мӱд уджикас йӱз сӱрнилы лӱсялана торьякыв либӱ кывйӱз
Уна вежӱртаса	Многозначный	некымын вежӱртас кутысь

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гöгöрвöдöм</i>
Уна вежöртаса кыв	Слово многозначное	некымын вежöртас-вариант кутысь торьякыв
Уна лыд	Число множественное	сйö либö мöд öтсыма некымын предмет петкöдлан грамматика форма
Уна чута пас	Многоточие	орчöн сувтöдöм куим чута препинание пас, мый индö помавтöм мöвп вылö
Унавежöртаслун	Многозначность (полисемия)	öти и сйö жö кывлы öта-мöд костаныс йитчöм некымын вежöртас лöсялöм
Урчитан / кадакывберд	Наречие	асшöр кывсикас, кодö петкöдлö действительсь признаксö, предмет признакльсь признаксö да вочавидзö <i>кыдзи? кöни? кытчö?</i> да мукöд юалöм вылö
Ф		
Финн-угор кывьяс	Финно-угорские языки	урал кыв семья пытшкын торья вож артмöдысь рöдвуж кыв чукöр
Фразеология	Фразеология	зумьд кывтэчасьяс, фразеологизмьяс велöдан-туялан дисциплина
Х		
Художествоа стиль	Стиль художественный	художествоа гижöдьясын вöдитчан сёрни стиль
Ч		
Чорыд согласнöй	Согласный твердый	сёрни шы, мый артмöдигөн кывлөн водз паськыд юкöныс кыпöдчö пиньяс дорö либö альвеолаяс дорö
Чут / чута пас	Точка	препинание пас, мый пуктысьсö: 1) юöртана сёрникузя помын; 2) горöдтöм тшöктана сёрникузя помын; 3) торьякывьяс дженьдöдöмөн гижигөн

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвобдӧм</i>
Чутік	Запятая	пунктуация пас, мый лоб быть коланабн торьякывъяс, торьякыв чукӧръяс да сложной сёрникузя юкӧнъяс торйӧдӧм-пасйӧмын
Чута чутік	Точка с запятой	чутысь да сы улын пасйӧм чутікысь артмӧм препинание торья пас
Ш		
Шӧркыв	Причастие	кадакывлӧн вежласьтӧм форма, мый ас пытшкас кутӧ кадакывлысь и кывбердлысь признакьясӧ
Шӧркывъя (причастной) тэчас	Причастный оборот	шӧркыв да сы дорӧ йитчӧм кывьясысь артмӧм тэчас
Шуанног	Интонация	вомгора сёрнилӧн торьялан признак, кодӧ тӧдчӧдӧ шуӧмыслысь смыслӧвӧй да эмоциональной торьялӧмсӧ, петкӧдлӧ сёрнитысьяслысь состояниесӧ да русӧ, сёрнитантор да вомъерт дорас налысь отношениесӧ
Шуанног	Произношение	1) Сёрни шыяслӧн артманног (артикуляция) аслыспӧлӧслун. 2) Шыяс, торьякывъяс шуанног нормаяс ӧтвывтӧм, кодъяс лӧсялӧны сійӧ либӧ мӧд кыв торья сикаслы
Шы (фонема)	Звук (фонема)	кывлӧн шы тэчасын медічӧт единица
Шыӧдчӧм	Обращение	торьякыв либӧ торьякыв тэчас, мый нимтӧ сійӧс, код дорӧ шыӧдчӧны сёрнийӧн
Шыкуд	Фонетика	шы тэчас велӧдан кывтуялан наука юкӧн
Шыпас	Буква	сёрни шыяслӧн гижӧдын вӧдитчан пас

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоӧдӧм</i>
Ы		
Ыджыд шыпас	Буква прописная	ыдждӧдӧм ичӧт шыпасъяс
Ышӧдана сӧрникузя	Предложение побудительное	сӧрникузя, мый кутӧ ышӧдан вежӧртас (сӧвет, тшӧктӧм, корӧм, сибӧм-вӧзйӧм)
Э		
Эмакыв	Существительное	предмет нимгысь ашӧбр кывсикас, мый вочавидзӧ <i>кодӧ?</i> <i>мый?</i> юалӧмъяс вылӧ
Эскӧдӧм	Утверждение	сӧрникузялӧн торъя сикас, кодӧ сийӧ либӧ мӧд явление серги эскӧдӧмӧн вӧзйӧ торъя гипотеза
Ю		
Юалӧм	Вопрос	мый йылысь кӧ тӧдмавны кӧсъян мӧвп. Сӧрникузяын петкӧдчан мӧвп сикас, кодӧс юӧртӧны либӧ гижӧны торъя юӧр йылысь тӧдмалӧгӧн
Юалан пас	Вопросительный знак	гижигӧн юалӧм петкӧдлан препинание торъя пас
Юалан сӧрникузя	Предложение вопросительное	сӧрникузя, мыйӧн висъталысьяс шыӧдчӧ мӧд морт дорӧ мыйкӧ тӧдмалӧм могысь
Юклӧм лыдакыв	Числительное дробное	лыдпаслысь юкӧн тӧдчӧдысь торъякыв
Юӧрпас / сказуемӧй	Сказуемое	сӧрникузяын сюрӧса юкӧд, мый петкӧдлӧ предметлысь керӧм-вӧчӧмсӧ да вочавидзӧ <i>мый вӧчӧ?</i> <i>мый керӧ?</i> да сӧдз водзӧ
Юӧртӧм	Повествование	кутшӧмкӧ кадколастӧ торъя петкӧдчӧм йылысь юӧртӧм
Юӧртана сӧрникузя	Предложение повествовательное	сӧрникузя, мый кутӧ ас пытшкас мый йылысь кӧ юӧртӧм
Юӧртана сӧрнитанног	Наклонение изъявительное	сӧрнитанног, кодӧ тӧдчӧдӧ керӧмсӧ кызз збыль овлана либӧ абу збыль овлана

Русско-коми указатель терминов

А

Аббревиатура
Аббревиация
Абзац
Агглютинация
Адаптация
Алфавит
Антонимы
Архаизм
Ассимиляция
Аффриката

Дженьдөдөм кыв
Кывъяс дженьдөдөм / аббревиация
Абзац
Агглютинация
Ладмөдөм
Анбур
Паныд вежөртаса кывъяс
Важмөм кыв
Аскодясьöm
Аффриката

Б

Билингвизм
Буква
Буква прописная
Буква строчная

Билингвизм / кык кывйөн сёрнитөм /
кыккывъялун
Шыпас
Ыджыд шыпас
Ичөт шыпас

В

Вводное предложение
Вводное слово
Вводное словосочетание
Вопрос
Вопросительный знак
Восклицательный знак
Время глагола
Время будущее
Время настоящее
Время прошедшее
Вставка звуков (эпентеза)
Второстепенный член Предложения

Пыртана сёрникузя
Пыртана кыв
Пыртана кывтэчас
Юалөм
Юалан пас
Гордан пас
Кадакаывлөн кад
Локтан кад
Өня кад
Колян кад
Содтана / содтысян шы
Сёрникузяса содтөд юкөд

Г

Главный член
Глагол
Глагол безличный
Глагол вспомогательный
Глагол непереходный
Глагол переходный
Грамматика
Грамматическая единица
Грамматическая категория
Грамматическое значение
Графика

Сюрөса юкөд
Кадакыв
Морттөм кадакыв
Отсаян кадакыв
Вуджтөм кадакыв
Вуджана кадакыв
Грамматика
Грамматика единица
Грамматика категория
Грамматика вежөртас
Графика

Д

Двоеточие

Кыкчута пас

Двуязычие (билингвизм)

Деепричастие
Деепричастный оборот
Дефис
Диалект
Диалектизм
Диалог
Дополнение

З

Заемствование
Залог
Залог возвратный
Залог действительный
Залог понудительный
Запятая
Звук (фонема)
Знаки препинания
Значение
Значение грамматическое
Значение лексическое
Значение переносное
Значение прямое

И

Именные части речи
Имя нарицательное
Имя собственное
Интонация
Инфинитив
Исконное слово
Историзм

К

Кавычки
Калька
Категория
Категория грамматическая
Категория лексическая
Категория определенно-притяжательная (поссесивности)
Классификация
Корень слова
Косвенная речь
Культура речи

Л

Лексема
Лексика

Кык кыв вылын сёрнитом /
Кыккывъялун (билингвизм)
Ногакыв
Ногакывъя / Деепричастиеа тэчас
Визь, дефис
Сёрнисикас
Диалектизм
Ёрта сёрни
Дополнение

Заемствуйтом
Сёрнивизь
Возвратной залог (сёрнивизь)
Веськыд залог (сёрнивизь)
Тшөктан (вөчөдан) залог (сёрнивизь)
Чүтик
Шы (фонема)
Препинание пасьяс
Вежөртас
Грамматика вежөртас
Кыввор вежөртас
Вуджөдан вежөртас
Веськыд вежөртас

Нима кывсикасяс
Абу аснима
Аснима
Шуанног
Кывпод
Збыльывса, ас кыв
Историзм

Кавычкаяс
Калька
Категория
Грамматика категория
Кыввора (лексическөй) категория
Индан-асалан категория
Сикасалом
Кыввуж
Косвенной сёрни
Сёрни культура

Торъякыв
Лексика

Лексикография
Лексикология
Лексическое значение
Лингвистика (языкознание,
языковедение)
Лицо

М

Междометие
Местоимение
Многозначность (полисемия)
Многозначный
Многоточие
Модальное слово
Модальность
Монолог
Морфема
Морфемика
Морфология
Мысль
Мышление
Мягкость согласных

Н

Название
Наклонение
Наклонение изъявительное
Наклонение повелительное
Наречие
Наречия времени
Наречия качественные
Наречия количественные
Наречия меры и степени

Наречия места
Наречия причины
Наречия способа и образа действия

Наречия цели
Неодушевленное существительное
Неологизм
Неопределенная форма
Номинатив
Норма языка

О

Обобщающее слово
Обособление
Обращение

Лексикография
Лексикология
Кыввора вежортас
Кывтуялём

Морт

Междометие
Нимвежтас
Унавежортаслун
Уна вежортаса
Уна чута пас
Модальной кыв
Модальность
Өтка сёрни
Морфема
Кывтэчасног / Морфемика
Кывсикасыяс велёдём / Морфология
Мёвп
Мёвпалём
Согласнойяслён небыдлун

Ним
Сёрнитанног
Юёртана сёрнитанног
Тшөктана сёрнитанног
Урчитан / кадакывберд
Када урчитаньяс
Качествоа урчитаньяс
Лыда урчитаньяс
Тшупёд да мера петкөдлысь
урчитаньяс
Ина урчитаньяс
Помка урчитаньяс
Способ да керёмлысь образ петкөдлысь
урчитаньяс
Мога урчитаньяс
Ловтём эмакывьяс
Вылькыв
Кывпода форма
Нимтан
Кыв норма

Өтывтан кыв
Обособитём / торйөдём
Шыөдчём

Обстоятельство	Обстоятельство / ногапас
Обстоятельство обособленное	Обособитѳм (торйѳдѳм) обстоятельство
Оглушение	Гортѳммѳм
Однозначность (моносемия)	Ѳти вежѳртаслун
Однокоренные слова	Ѳтвужъя кывъяс
Однородные члены предложения	Сѳрникузяся ѳтсыма юкѳдъяс
Одушевленный	Ловъя
Озвончение	Гораммѳм
Омограф	Омограф
Омоним	Омоним
Омофон	Омофон
Омоформа	Омоформа
Описание	Серпасалѳм
Определение	Определение
Определение обособленное	Обособитѳм / торйѳдѳм определение
Орфограмма	Орфограмма
Орфография	Орфография
Орфоэпия	Орфоэпия
Основа слова	Кывдѳн
Отрицание	Соссыѳм
Ошибка орфографическая	Орфография шыбѳль / тырмытѳмтор
Ошибка пунктуационная	Пунктуация шыбѳль / тырмытѳмтор
Ошибка речевая	Сѳрни ошыбка /тырмытѳмтор
Ошибка стилистическая	Стилистикаа шыбѳль / тырмытѳмтор

II

Падеж	Вежлѳг
Падежи внешнеместные	Ортсы ина вежлѳгъяс
Падеж субъектный	Субъекта вежлѳг
Падежи объектные	Объекта вежлѳгъяс
Падежи принадлежностные	Асалан вежлѳгъяс
Падежи внутриместные	Пытшкѳс ина вежлѳгъяс
Палатализация	Небзьѳдѳм / палатализация
Паронимы	Паронимъяс
Пауза	Кост
Перенос	Вуджѳдѳм
Повествование	Юѳртѳм
Повтор	Мѳдпѳвстаалѳм
Подлежащее	Подувпас / подлежащѳй
Подчинение	Подчинение
Порядок слов в предложении	Сѳрникузясн кыв арт
Послелог	Кывбѳр
Правило	Правилѳ
Правописание	Колана ногѳн кывъяс гижѳм
Предложение	Сѳрникузя
Предложение безличное	Мортѳм сѳрникузя
Предложение бессоюзное	Союзтѳм (кывйитѳдѳм) сѳрникузя
Предложение вопросительное	Юалан сѳрникузя

Предложение восклицательное
Предложение главное
Предложение двусоставное
Предложение изъяснительное

Предложение назывное
Предложение невосклицательное

Предложение неопределенно-личное
Предложение неполное
Предложение нераспространенное
Предложение номинативное
Предложение односоставное
Предложение обобщенно-личное
Предложение осложненное
Предложение побудительное
Предложение повествовательное
Предложение полное
Предложение придаточное
Предложение простое
Предложение распространенное
Предложение сложное
Предложение сложноподчиненное
Предложение сложносочиненное
Прилагательное
Прилагательное качественное
Прилагательное относительное
Приложение
Примыкание
Приставка
Причастие
Причастный оборот
Произношение
Профессионализм
Прямая речь
Пунктуация

Р

Рассуждение
Речь

С

Семантика
Синонимы
Синтаксис
Сказуемое
Склонение
Скобки
Слова однокоренные

Гордана сёрникузя
Сюрбса сёрникузя
Кык юкёна сёрникузя
Изъяснительной придаточной
сёрникузя
Нима сёрникузя
Гордтём (повествовательной)
сёрникузя
Неопределённо-личной сёрникузя
Абу тырмана сёрникузя
Паськөдтём сёрникузя
Нима / номинативной сёрникузя
Оти юкёна сёрникузя
Обобщённо-личной сёрникузя
Сьөктөдём сёрникузя
Ышөдана сёрникузя
Юбртана сёрникузя
Тырмана сёрникузя
Придаточной сёрникузя
Прөст тэчас сёрникузя
Паськөдём сёрникузя
Сложной сёрникузя
Сложноподчинённой сёрникузя
Сложносочинённой сёрникузя
Кывберд
Качествоа кывберд
Относительной кывберд
Приложение
Сибөдчём / примыкание
Кывводз
Шөркыв
Шөркывья (причастной) тэчас
Шуанног
Уджикас кыв / профессионализм
Веськыд сёрни
Пунктуация

Мөвпалём
Сёрни

Вежөртас (семантика)
Синонимьяс
Синтаксис
Юбрпас / сказуемой
Вежлөгасьём
Скобкаяс
Өтвужья кывьяс

Словарь
Слово
Слово категории состояния
Слово многозначное
Слово однозначное
Словоизменение
Словоизменительный
Словообразование
Словообразовательный
Словосложение
Словосочетание
Слог
Сложное слово (компози́та)
Смягчение
Согласные звуки
Согласный глухой
Согласный звонкий
Согласный мягкий
Согласный твердый
Сокращение
Социология
Сочинительная связь
Союз
Союзы подчинительные
Союзы противительные
Союз разделительный
Союзы соединительные
Союзы сочинительные
Союзное слово
Спряжение
Степени сравнения
Степень положительная
Степень превосходная
Степень сравнительная
Стилистика
Стиль научный
Стиль официально-деловой
Стиль публицистический
Стиль разговорный
Стиль речи
Стиль художественный
Суффикс
Существительное

Т

Текст
Тип речи
Типология
Тире

Кыввор / кывчукор
Торьякыв
Состояние петкөддан категория
Уна вежөртаса кыв
Өти вежөртаса кыв
Кыв вежлалөм
Кыв вежлалана
Кывартмөм
Кывартмөдан
Тэчаса кыввяс артмөм
Кывтэчас
Слог
Сложной (сьөктөдан) кыв
Небзьөм
Согласной шыяс
Гортөм согласной
Гора согласной
Небыд согласный
Чорыд согласной
Дженьдөдөм
Социология
Сочинительной йитөд
Кывйитөд
Подчинительной кывйитөдьяс
Паныд сувтөдана кывйитөдьяс
Торйөдана кывйитөд
Өтывтана кывйитөдьяс
Сочинительной кывйитөдьяс
Кывйитөда кыв
Кадакывлөн вежласьөм
Өткодялан тшупөд
Положительной тшупөд
Медвылыс тшупөд
Өткодялан тшупөд
Стилистика
Наука стиль
Официально-деловой стиль
Публицистика стиль
Сёрнитан стиль
Сёрни стиль
Художествоа стиль
Суффикс
Эмакыв

Гижөда юөр
Сёрни сикас
Типология
Визь / визя пас

Точка
Точка с запятой

У

Ударение
Указательные слова
Управление
Устаревший
Устная речь
Устойчивое выражение
Утверждение

Ф

Финно-угорские языки
Фонетика
Фразеологизм
Фразеология

Ц

Цель

Ч

Частица
Часть речи
Часть речи самостоятельная
Часть речи служебная
Числительное
Числительное дробное
Числительное количественное

Числительное порядковое
Число
Число единственное
Число множественное

Я

Язык
Язык литературный
Язык письменный
Язык устный

Чут / чута пас
Чута чутік

Личкѳм
Индана кыв
Веськѳдлѳм
Важмѳм
Вомгора сѳрни
Зумьд тѳчас
Эскѳдѳм

Финн-угор кывъяс
Шькуд
Зумьд кывтѳчас / фразеологизм
Фразеология

Мог

Кывтор
Кывсикас
Ашѳр кывсикас
Ѳтсаян кывсикас
Лыдакыв
Юклѳм лыдакыв
Льд петкѳдльсь / количественнѳй
лыдакыв
Пѳрадок петкѳдльсь лыдакыв
Льд
Ѳтка лыд
Уна лыд

Кыв
Гижѳд кыв
Гижѳд кыв
Вомгора кыв

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК
